



**FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY**  
**FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY**  
**SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND**  
**SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION**  
Member of the International Inline Skater Hockey Federation (IISHF)

---

## **COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH**

**N°6**

**DATE 29.03.2020**

**VERSION 1**

### **COMMUNICATION OFFICIELLE FSIH – CORONAVIRUS**

### **CORONAVIRUS - PROCESSUS « MESURES DE SOUTIEN »**

#### **Français**

Aux représentants des clubs de la FSIH,

Comme convenu lors de notre dernière communication « Coronavirus », nous vous invitons à présent à prendre connaissance du processus des mesures de soutien établi par l'OFSPPO.

[www.baspo.admin.ch](http://www.baspo.admin.ch)

<https://www.baspo.admin.ch/fr/aktuell/covid-19-finanzhilfen-sport/unterstuetzung-vereine-breitensport.html>

Veillez respecter le délai fixé par l'OFSPPO pour l'étude d'une éventuelle mesure de soutien, à savoir **d'ici fin avril 2020**.

Nous vous encourageons également à vous renseigner auprès de vos établissements cantonaux et communaux pour toutes demandes de soutien et/ou d'arrangement.

Nous vous rappelons que la FSIH peut vous apporter un support concernant ces mesures de soutien à entreprendre par les clubs vis-à-vis des autorités.

L'équipe «Coronavirus FSIH » se tient à votre disposition par mail à l'adresse suivante :  
[coronavirus@fsih.ch](mailto:coronavirus@fsih.ch)

Fédération Suisse d'Inline Hockey  
Alain Stebler  
Responsable Sport Elite – ad-interim



**FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY**  
**FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY**  
**SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND**  
**SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION**  
Member of the International Inline Skater Hockey Federation (IISHF)

---

---

**DEUTSCH**

**OFFIZIELLES KOMMUNIKATION SIHV**

**N°6**

**SIHV OFFIZIELLE MITTEILUNG – CORONAVIRUS**

**CORONAVIRUS – ANTRAGSVERFAHREN „UNTERSTÜTZUNGSMASSNAHMEN“**

An die Vertreter der Vereine des SIHV,

Wie bereits in unserer letzten Mitteilung zum "Coronavirus" erwähnt, laden wir euch ein, euch mit dem Antragsverfahren für die vom BASPO verordneten Unterstützungsmassnahmen vertraut zu machen.

[www.baspo.admin.ch](http://www.baspo.admin.ch)

<https://www.baspo.admin.ch/de/aktuell/covid-19-finanzhilfen-sport/unterstuetzung-vereine-breiten-sport.html>

Bitte beachtet die vom BASPO gesetzte Frist für die Prüfung möglicher Unterstützungsmassnahmen, in diesem Fall **der 30. April 2020**.

Bitte setzt euch mit euren kantonalen und kommunalen Behörden in Verbindung, um Informationen über mögliche Unterstützungen und/oder Vereinbarungen zu erhalten.

Ebenso erinnern wir euch daran, dass der SIHV bei der Beantragung dieser Unterstützungsmassnahmen, die die Vereine bei den Behörden einreichen müssen, behilflich sein kann.

Das "SIHV-Coronavirus-Team" steht euch per E-Mail unter der folgenden Adresse zur Verfügung:

[coronavirus@fsih.ch](mailto:coronavirus@fsih.ch)

Schweizerischer Inline Hockey Verband  
Alain Stebler  
Ad-interim Leiter der Abteilung Elite Sport



**FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY**  
**FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY**  
**SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND**  
**SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION**  
Member of the International Inline Skater Hockey Federation (IISHF)

---

**ITALIANO**

**COMUNICAZIONI UFFICIALE FSIH**

**N°6**

**COMUNICATO UFFICIALE FSIH – CORONAVIRUS**

**CORONAVIRUS – PROCEDURA “MISURE DI SOSTEGNO”**

Ai rappresentanti delle società della FSIH,

Come anticipato nella nostra ultima comunicazione sul “Coronavirus”, vi invitiamo a prendere conoscenza della procedura inerente alle misure di sostegno decretate dall’UFSPÖ.

[www.baspo.admin.ch](http://www.baspo.admin.ch)

<https://www.baspo.admin.ch/it/aktuell/covid-19-finanzhilfen-sport/unterstuetzung-vereine-breitensport.html>

Siete pregati di rispettare la scadenza stabilita dall’UFSPÖ per il vaglio di possibili misure di sostegno, vale a dire **entro il 30 aprile 2020**.

Vi invitiamo anche ad informarvi presso le vostre istituzioni cantonali e comunali per qualsiasi richiesta di sostegno e/o eventuale disposizione.

Vi ricordiamo che la FSIH può aiutarvi nella richiesta di queste misure di sostegno che le società devono avanzare alle autorità.

Il gruppo “Coronavirus FSIH” è a vostra completa disposizione all’indirizzo email seguente:

[coronavirus@fsih.ch](mailto:coronavirus@fsih.ch)

Federazione Svizzera di Inline Hockey  
Alain Stebler  
Responsabile Sport Elite – ad-interim